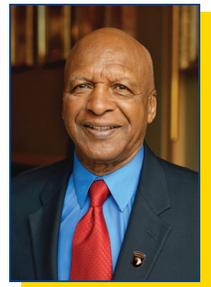


Jesse White
Secretary of State
& State Librarian

Entiendo que la tensión financiera y la dificultad muchas agencias experimentaron debido a la callejón sin salida reciente del presupuesto. Como bibliotecario del estado, estoy orgulloso divulgar que la reposición de los fondos está disponible para los programas estatales de la instrucción. Es imprescindible que estos programas tienen los recursos necesarios así que pueden proporcionar con eficacia servicios a los ciudadanos necesitando ayuda educativa.



En mayo, celebré los logros de los profesores particulares a estudiantes adultos y voluntarios en un acontecimiento anual que reconoce el trabajo excepcional de los proveedores de la instrucción, sus estudiantes y los muchos voluntarios que ayudan a adultos con el aprendizaje. Este ejemplar contiene una historia inspirada en un estudiante adulto que mejoró su vida como resultado de los servicios ofrecidos por un programa local de la instrucción.

Este otoño, me preparo para la 27 noche anual de la lectura de la familia programada el 15 de noviembre. Animo a las familias a apagar los televisores, los ordenadores, los teléfonos, los videojuegos y otros dispositivos electrónicos y disponerse a leer juntos. La lectura puede educar, aclarar y enriquecer a todos nosotros. Saludo a todos los adultos que toma tiempo para leerles a los niños, y me satisface esta celebración anual de la lectura.

Atentamente,

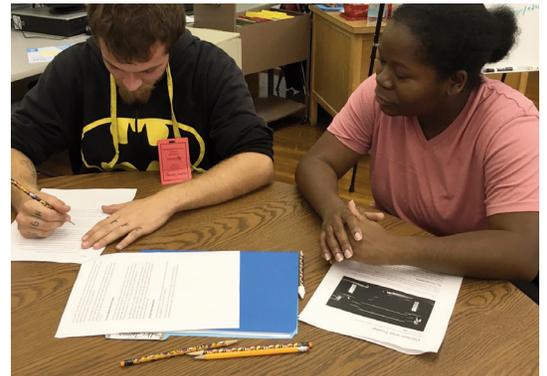
Jesse White

Jesse White

Secretario y Bibliotecario del Estado

El Secretario White adjudica más de \$4,7 millones a los proyectos de la instrucción.

El Secretario y Bibliotecario de Estado Jesse White adjudicaron recientemente \$4.732.205 a 97 proyectos de la instrucción en Illinois. Estos proyectos están disponibles en 275 ubicaciones en el Cook County, incluyendo la ciudad de Chicago, y en 734 ubicaciones en el resto del estado. Servirán más de 12.000 estudiantes adultos en 72 condados de Illinois. Además, a 700 familias, incluyendo a casi 900 niños, participará en el programa de Penny Severns Family Literacy Grant.



Un profesor particular voluntario y un trabajo adulto del principiante junto en un Secretario de Estado el programa financiado de la instrucción.

"Mi oficina está satisfecha por tener la capacidad de proporcionar los fondos financieros necesarios para las agencias que ofrecen servicios a los adultos y a las familias más vulnerables de Illinois," dijo White. Las "oportunidades educativas proveen a estos individuos una manera de prosperar y, en muchos casos, para sobrevivir en el mundo de hoy."

Los siguientes son las descripciones de los premios distribuidos:

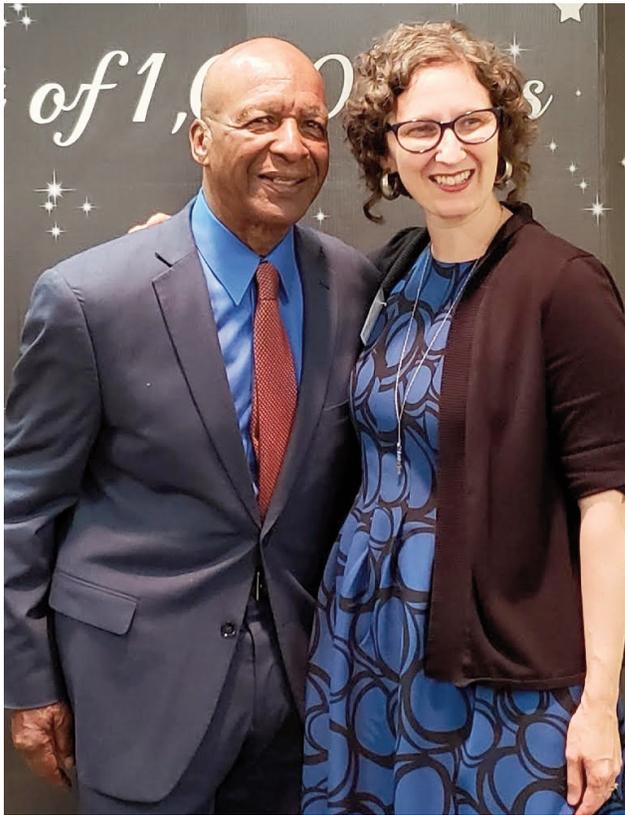
Instructores voluntarios – \$3.555.330 ser conceder 65 proyecto para proporcionar entrenamiento a más de 6.200 voluntarios quienes instruye a estudiante adulto de más de 17 años edad a leer, escribir, computación o de un nivel comprender por debajo noveno-grado nivel o cuenta debajo SPL 7 para extranjero en comparación de persona de habla inglesa.

Penny Severns Family Literacy – \$1.064.580 fue concedido a 24 programas que proporcionan padres

y a niños – individualmente y juntos – servicios educacionales para aumentar su lectura básica, matemáticas, escritura o conocimientos lingüísticos. Las concesiones se conceden a las sociedades que incluyen un proveedor de la alfabetización de adultos, una biblioteca pública y una organización del niño-en-riesgo.

Aumento de las habilidades en el lugar de trabajo – \$112.295 fueron concedidos a ocho sociedades educativas de la agencia y del negocio que ofrecen a empleados servicios educacionales in situ para aumentar su lectura básica, matemáticas, escritura o conocimientos lingüísticos; mantenga su empleo; y aumente su elegibilidad para la promoción. Las concesiones son hechas juego dólar-para-dólar por el negocio participante.

Una noche de 1000 estrellas celebra su 21 aniversario



Secretario White y Rebecca Raymond, director ejecutivo de la coalición a nivel urbano de la instrucción de Chicago, actitud para una foto durante una noche de la celebración de 1000 estrellas.

Una noche de 1000 estrellas celebró su 21 aniversario el 17 de mayo en Harold Washington Center Library en Chicago. Más de 100 estudiantes adultos, los médicos del programa de la instrucción y los dignatarios locales asistieron al programa. La celebración anual fue recibida por las coaliciones de la instrucción del lado norte, del lado sur y del lado oeste. Dena Giacometti de la coalición a nivel urbano de la instrucción de Chicago anfitriona del programa, y Kathy Allison de United for Better Living dio una cálida bienvenida.

White inspiró a los asistentes con palabras del estímulo y de gratitud. Él agradeció los estudiantes y a los profesores particulares de adultos por su compromiso y recordó todo el mundo para esforzarse hacer del mundo un lugar mejor con la educación.

El acontecimiento incluyó funcionamientos de los estudiantes adultos de Centro Romero, del proyecto de la instrucción del delta, del centro Indo-americano y de Jane Addams Resource Corporation. Las presentaciones incluyeron los poemas originales escritos en inglés y español, junto con las canciones realizadas por Yasir Rizvi y por Mina Parmar del centro Indo-americano. La interpretación de Parmar de "nosotros superaremos algún día" éramos el punto culminante de la tarde. Los estudiantes de Centro Romero mostraron una exhibición hermosa de sus ilustraciones y poesía. El acontecimiento terminó con dos principiantes adultos afortunados que ganaban Chromebooks durante una rifa.

Estudiante de inglés del como segundo idioma se dirige a pares en la ceremonia

"Quiero aprender tanto inglés como puedo porque sé que me será útil en este país." Jorge Blancas compartió este mensaje con los pares del inglés como segundo programa de la lengua (ESL), de sus familias y de los amigos en el Instituto de Enseñanza Superior de Waubensee (WCC) en aurora, durante la ceremonia del reconocimiento del programa del ESL de la escuela. Jorge y 41 otros principiantes adultos que terminaron con éxito el curso de niveles múltiples del ESL de la escuela recibieron certificados de logro, así como de alabanza de sus instructores para su trabajo duro y determinación.

La trayectoria de Jorge a la instrucción de la lengua inglesa comenzó hace tres años cuando le ofrecieron una promoción del trabajo. Él había llegado a los Estados Unidos de México en 1999 e hizo su hogar en aurora. Él nunca encontró que necesaria conocer más que un pequeño inglés desde español predominantemente fue hablada en su comunidad y por sus compañeros de trabajo. Después de cocinar en un restaurante local por algunos años, su patrón reconoció que Jorge tenía los éticas de trabajo y las habilidades de la dirección a hacer encargado de la cocina y le ofreció la posición en otra



Jorge Blancas exhibe orgulloso su certificado.

(Cont. on pg. 5)

Nuevo lector adulto Book Clubs

El Secretario de Estado la oficina de la instrucción de la biblioteca estatal de Illinois tiene colecciones de libros que estén disponibles para los programas y las bibliotecas de la instrucción conducir a los nuevos círculos de lectores adultos del lector. Cada colección de libros tiene 20 copias de un título y de una guía del líder de discusión. La guía contiene la información general sobre el autor y el libro, así como preguntas de la discusión. La mayoría de los títulos incluyen un CD audio íntegro del libro.

Las colecciones son una herramienta popular y son utilizadas con frecuencia por programas de la instrucción para complementar la instrucción y clases particulares. Hay 22 diversos títulos del círculo de lectores disponibles. La selección incluye el – de las obras clásicas por ejemplo “para matar a un sinsonte” por Harper Lee y “de ratones y de hombres” por el – de John Steinbeck y el – contemporáneo de los títulos tal como “apenas ido” por William Kowalski y “un hilo invisible” por Laura Schroff. Las biografías en la madre Teresa, Nelson Mandela y el Dr. Ben Carson también se incluyen en la selección de títulos.

“Los círculos de lectores presentan a principiantes adultos a la lectura para el placer,” explican a Beth Paoli, especialista de la concesión de la instrucción con el Secretario de Estado la oficina de la instrucción de la biblioteca estatal de Illinois. Los “estudios prueban estadístico que los principiantes adultos que participan en círculos de lectores leen con la mayores comprensión y facilidad.”

Las colecciones están libres de pedir prestadas y serán entregadas a la biblioteca pública en la proximidad más cercana a su agencia a petición. Para la información sobre el programa o descubrir cómo pedir prestada una visita de la colección: http://www.cyberdriveillinois.com/departments/library/literacy/book_clubs.html.



Los principiantes adultos en el programa de la instrucción de la casa de la vecindad de Erie en Chicago leyeron apenas ido como parte de un nuevo círculo de lectores del lector.

Octubre es mes de la instrucción de la salud

El mes de la instrucción de la salud proporciona una oportunidad de promover la importancia de la información comprensible de la salud. Las celebraciones en apoyo del mes de la instrucción de la salud incluyen los acontecimientos de conciencia para los profesionales; programas de la salud para los pacientes y el público; y ofrendas educativas para los estudiantes en todos los niveles.

La lista siguiente de planes de estudios y las evaluaciones son apropiadas para uso de programas de la instrucción, de bibliotecas y de otras organizaciones de la comunidad educar a la comunidad en la instrucción de la salud. Estas recomendaciones fueron seleccionadas de una lista completa de recursos compilados por Duke University Medical Center Library y los archivos. La guía en su totalidad se puede alcanzar en <https://guides.mclibrary.duke.edu/health-literacy>.

- **“Pacientes de enseñanza con capacidades bajas de leer y escribir”** – Este libro se considera un texto clásico en la instrucción de la salud. Cubre una gama de temas, incluyendo teorías educativas, pruebas para las capacidades de leer y escribir y evaluaciones de la conveniencia de materiales. El libro se puede leer o transferido en <https://www.hsph.harvard.edu/healthliteracy/resources/teaching-patients-with-low-literacy-skills/>.
- **Contar con el mejor: Salud del ESL y plan de estudios de la salud** – Este plan de estudios está para los estudiantes del ESL y se diseña mejorar la instrucción de la salud y la instrucción funcional y aumentar habilidades de la Inglés-comunicación. Acceso el plan de estudios en <https://www.cls.utk.edu/expectthebest.html>.
- **Vertiente de la herramienta de la instrucción de la salud** – Esta herramienta es una base de datos única, en línea de más de 100 instrumentos empírico validados de la investigación de la instrucción de la salud localizados en <http://healthliteracy.bu.edu/>.
- **Integración Health Literacy into Adult Education** – Esta fuente proporciona cuatro círculos de estudio previstos para aumentar la comprensión del médico de los problemas de la instrucción de la salud. Vea la información en <https://www.hsph.harvard.edu/healthliteracy/practice/training/>.

Para más ideas en cómo reconocer mes de la instrucción de la salud, visita <http://www.healthliteracymonth.org/>.



Noche de la lectura de la familia que será el 15 de noviembre

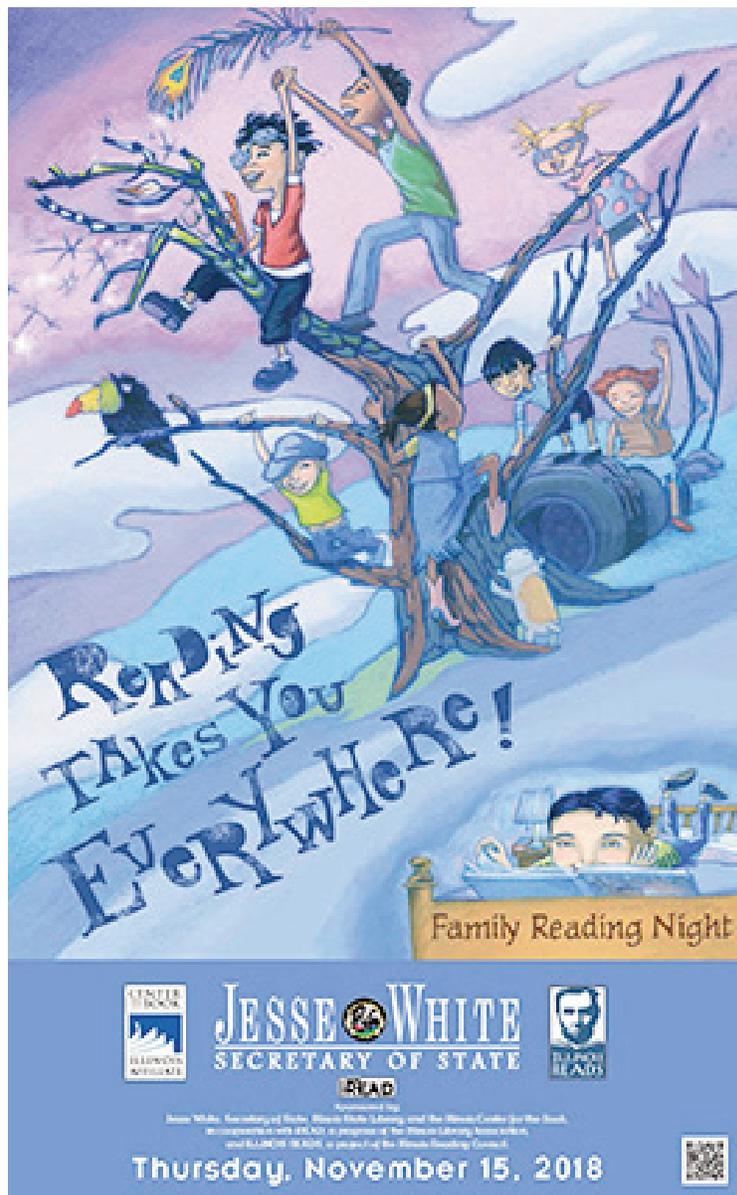
El Secretario y el bibliotecario de Estado Jesse White está animando a las familias de Illinois a poner hora a un lado la tarde del 15 de noviembre de leer junto como parte del Secretario de Estado la noche anual de la lectura de la familia (FRN). El tema de este año se basa en el iREAD "lectura de la asociación de bibliotecas de Illinois le toma por todas partes" programa. Los millares de carteles y de señales coloridos serán distribuidos por el centro de Illinois de la biblioteca estatal para el libro a las bibliotecas, a las escuelas y a los programas de la instrucción en el estado para promover FRN.

"Uno de los regalos más grandes que un adulto puede dar a un niño es junto lectura pasada tiempo," White dijo. "La lectura junta fortalece la unidad familiar, crea un ambiente positivo para aprender e inculca un amor para leer en nuestros niños."

El cartel y la señal de este año para el programa del iREAD y el FRN fueron diseñados por el artista y el ilustrador Terri Murphy de Illinois. Los materiales para el acontecimiento se pueden transferir del Secretario de Estado la página web en: http://cyberdriveillinois.com/departments/library/center_for_the_book/frn.html. Además de los materiales, la página web proporciona ejemplos de las ideas y de las actividades que las bibliotecas y los programas de la instrucción pueden utilizar para su acontecimiento próximo.

Éste es el 27mo año que el Secretario de Estado la oficina ha patrocinado FRN. Todos los acontecimientos están libres y abiertos al público. Entre en contacto con su biblioteca local para los acontecimientos que ocurren en su comunidad.

Se anima a las bibliotecas y los programas de la instrucción que sometan las fotografías y las historias a la biblioteca estatal de Illinois que destaca sus acontecimientos de FRN. Para más información sobre FRN, visita http://cyberdriveillinois.com/departments/library/center_for_the_book o contacto Bonnie Matheis, coordinador del centro de Illinois para el libro, en bmatheis@ilsos.net or 217-558-2065.



Plan de estudios de entrenamiento del profesor particular disponible en formato imprimible

La ayuda de adultos mejorar su instrucción y habilidades de lengua inglesa es una importante tarea que requiere el entrenamiento. Los profesores particulares voluntarios adultos en todo el Secretario de Estado los programas de la concesión de la instrucción deben terminar por lo menos 12 horas de entrenamiento para ser elegibles trabajar con un principiante adulto. Hace varios años, el Secretario de Estado la oficina desarrolló un programa de entrenamiento en Internet del profesor particular del voluntario de la alfabetización de adultos como alternativa al entrenamiento cara a cara.

Muchos instructores del profesor particular han sugerido que nuestra oficina incluye una versión imprimible del programa de entrenamiento para los profesores particulares anticipados que experimentan dificultades usando un ordenador. La oficina de la instrucción está satisfecha anunciar que una versión imprimible del entrenamiento del profesor particular está disponible ahora en http://www.cyberdriveillinois.com/departments/library/literacy/oltt/pdfs/literacy_tutor_training_prnt.pdf.

Sin importar el método de entrenamiento utilizó, estableciendo una relación laboral cercana con un programa local de la alfabetización de adultos es crítico al éxito. Para aprender más sobre hacer un profesor particular voluntario adulto, visite por favor <http://www.cyberdriveillinois.com/departments/library/literacy/oltt/home.html>. To locate a literacy program in your area, please contact the Adult Learning Hotline at 800-321-9511 or visit www.thecenterweb.org/alrc/hotline.html.

ubicación. Desafortunadamente, en la nueva ubicación a la mayoría de empleados habló solamente inglés. “Podría entender qué dijeron,” a Jorge expliqué durante su discurso, “pero no podría hablar o escribir inglés muy bien, así que sabía que él no podría entenderme. Esto me frustró tanto que decidía abandonar mi trabajo.”

El encargado del restaurante no aceptaría la dimisión de Jorge. El encargado entró en contacto con la instrucción DuPage, una organización sin ánimo de lucro Naperville-basada que proporciona la ayuda de lengua inglesa modificada para requisitos particulares para los adultos, y arreglado para que un profesor particular voluntario encuentre con a Jorge una vez por semana en el restaurante. Dentro de poco, la gestión y los empleados compañeros notaron una mejora en sus habilidades y confianza en sí mismo inglesas. Su deseo renovado de aprender le inspiró a que alistara en el programa del ESL en WCC en enero de 2017.

“Jorge es una inspiración a los estudiantes en la instrucción DuPage que están trabajando para mejorar su inglés para encontrar un trabajo, confianza del aumento y comunicar más con eficacia en su lugar de trabajo,” dijo a Therese McMahan, director ejecutivo de la instrucción DuPage. “Este restaurante reconoció la ventaja de las clases particulares de lengua inglesa en el lugar de trabajo y de aumentar el acceso de su empleado a estos servicios, y deben servir como modelo a los otros sectores.”

Cada año, casi 400 voluntarios de DuPage de la instrucción proporcionan las clases particulares de lengua inglesa para 500 inmigrantes y los principiantes adultos en las bibliotecas, los lugares de trabajo y otros espacios públicos en el condado de DuPage. El alrededor 40 por ciento de los principiantes adultos en las clases particulares de la búsqueda del programa basadas en las metas asociadas al empleo.

Jorge continúa encontrando con a su profesor particular una vez por semana y no más se considera un principiante del ESL pero bastante un estudiante de la educación básica adulta. Él continúa su educación en WCC y se está preparando para tomar la prueba de GED.

WWW



<http://libraries.idaho.gov/files/School-Libraries-Hosting-Event.pdf>

La Comisión de Idaho para las bibliotecas ofrece varias extremidades para recibir un acontecimiento de la noche de la lectura de la familia. Las ideas se extienden de objetivos al consejo sobre la atención cada vez mayor del padre.

http://www.scholastic.com/bookfairs/assets/downloads/final_8825_read_and_rise_facilitators_guide.pdf

La revista escolástica ofrece la guía de un facilitador a conducir a una familia acontecimiento de lectura de la noche. Guía incluye la descripción, programa, algunos trucos de conversación de materiales a leer.

<https://www.ptoday.com/sfn#family-reading-night>

El PTO proporciona hoy un equipo libre, transferible de la noche de la lectura de la familia que contiene instrucciones de planificación, aviadores de la invitación, gráficos promocionales, actividades, ideas del bocado, sugerencias del libro para los lectores de la huésped y más.

**Illinois Literacy is a publication of the Secretary of State,
Illinois State Library Literacy Office.**

**Jesse White, Secretary of State and State Librarian
Greg McCormick, Director, Illinois State Library**

**Para suscribir a la instrucción de Illinois, llamada 217-785-6921 o
800-665-5576 (Illinois solamente), #3.**

Producido por el departamento de comunicaciones.

To subscribe to *Illinois Literacy*, call 217-785-6921 or 800-665-5576 (Illinois only), #3.